

**SAP Networked Logistics Hub
Supplemental Terms and Conditions/
Syarat dan Ketentuan Tambahan**

These supplemental terms and conditions ("the Supplement") are part of an agreement for certain SAP cloud services ("Agreement") between SAP and Customer and apply solely to Networked Logistics Hub (the "Cloud Service" and not to any other SAP product or service./

Syarat dan ketentuan tambahan ("Suplemen") ini merupakan bagian dari perjanjian untuk layanan cloud SAP tertentu ("Perjanjian") antara SAP dan Pelanggan dan berlaku hanya untuk Networked Logistics Hub ("Layanan Cloud") dan bukan untuk produk atau layanan SAP lainnya.

**1. USE OF THE CLOUD SERVICE/
PENGGUNAAN LAYANAN CLOUD**

1.1 Fees for the Service are based on both Desktop Users and Tracked Units. A Desktop User is a Named User that accesses a web user interface of the Service at any time during a calendar month. A Tracked Unit is an individual telematics unit tracked in the Service that is activated at least for one day within a calendar month. A telematics unit is any registered smartphone, on-board unit or other tracking device which sends data into the Service through a telematics provider interface./

Imbalan untuk Layanan tersebut didasarkan pada Pengguna Desktop dan Unit Terlacak. Pengguna Desktop adalah Pengguna yang Ditentukan yang mengakses antarmuka pengguna web Layanan kapan pun selama bulan kalender. Unit Terlacak adalah unit telematika individu yang terlacak dalam Layanan yang diaktifkan setidaknya selama satu hari dalam bulan kalender. Unit telematika adalah telepon pintar, unit on-board atau perangkat pelacakan lainnya yang terdaftar yang mengirimkan data ke dalam Layanan melalui antarmuka penyedia telematika.

1.2 In order to utilize the Service, Customer must separately obtain telematics services from a third-party provider to permit the transmission of data from Tracked Units to the Service. SAP is not responsible for providing telematics services, telematics units used to collect and transmit data or any software used in a telematics unit, and SAP shall have no liability to Customer for Customer's inability to use the Service due to the inability to obtain, or any defect in, telematics services, telematics devices or software used on such telematics devices. In addition, telematics services providers may deliver content to the Service from third-party vendors for use by Customer. SAP is not responsible for such content or any harm caused to Customer resulting from such content./

Agar dapat menggunakan Layanan tersebut, Pelanggan harus memperoleh layanan telematika secara terpisah dari penyedia pihak ketiga untuk mengizinkan transmisi data dari Unit Terlacak ke Layanan tersebut. SAP tidak bertanggung jawab untuk menyediakan layanan telematika, unit telematika yang digunakan untuk mengumpulkan dan mentransmisikan data atau perangkat lunak apa pun yang digunakan dalam unit telematika, dan SAP tidak akan bertanggung jawab terhadap Pelanggan atas ketidakmampuan Pelanggan dalam menggunakan Layanan karena ketidakmampuan untuk memperoleh, atau kerusakan apa pun di dalamnya, layanan telematika, perangkat telematika, atau perangkat lunak yang digunakan pada perangkat telematika tersebut. Selain itu, penyedia layanan telematika dapat menyampaikan konten ke Layanan dari vendor pihak ketiga untuk penggunaan oleh Pelanggan. SAP tidak akan bertanggung jawab atas konten tersebut atau bahaya apa pun yang disebabkan oleh Pelanggan yang diakibatkan oleh konten tersebut.

1.3 Customer may provide access to the Service to individuals that are not Desktop Users solely to permit such individuals to transmit data to the Service that can be accessed and evaluated by Desktop Users. Customer shall be solely responsible for the use of the Service by such individuals, who will be deemed Named Users as defined in the GTCs, and Customer will ensure that each Named User complies with the terms of this Agreement by including terms regarding limited use rights, use restrictions, confidentiality and intellectual property protection substantially equivalent to the terms of this Agreement, and such agreements shall name SAP as a third party beneficiary to permit SAP to enforce the terms of such agreements./

Pelanggan dapat menyediakan akses ke Layanan kepada individu yang bukan merupakan Pengguna Desktop hanya untuk mengizinkan individu tersebut mentransmisikan data ke Layanan yang dapat diakses dan dievaluasi oleh Pengguna Desktop. Pelanggan hanya akan bertanggung jawab atas penggunaan Layanan oleh individu tersebut yang akan dianggap sebagai Pengguna yang Ditentukan sebagaimana ditentukan dalam GTC, dan Pelanggan akan memastikan bahwa setiap Pengguna yang Ditentukan mematuhi syarat-syarat Perjanjian ini dengan menyertakan syarat-syarat mengenai hak penggunaan terbatas, batasan penggunaan, kerahasiaan, dan perlindungan atas hak kekayaan intelektual yang secara substansial setara dengan syarat-syarat Perjanjian ini, dan perjanjian-perjanjian tersebut akan menyebut SAP sebagai penerima manfaat pihak ketiga untuk mengizinkan SAP memberlakukan syarat-syarat perjanjian tersebut.

1.4 Customer will protect the privacy and legal rights of Named Users whose data is collected and stored in the Service under all applicable laws and regulations, which includes a legally adequate privacy policy communicated from Customer to such Named Users. Customer may have the ability to access, monitor, use, or disclose content, data and materials submitted by Named Users through the Service. Customer will obtain and maintain any required consents from Named Users to allow Customer's access, monitoring, use or disclosure of such content, data and materials. Further, Customer will notify Named Users that any information provided as part of the Service will be made available to SAP as part of SAP providing the Service./

Pelanggan akan melindungi hak privasi dan hak hukum para Pengguna yang Ditentukan yang datanya dikumpulkan dan disimpan dalam Layanan berdasarkan semua hukum dan regulasi yang berlaku, yang mencakup kebijakan privasi yang layak secara hukum yang disampaikan dari Pelanggan kepada Pengguna yang Ditentukan tersebut. Pelanggan dapat memiliki kemampuan untuk mengakses, memantau, menggunakan, atau mengungkapkan konten, data, dan materi yang dikirimkan oleh Pengguna yang Ditentukan melalui Layanan. Pelanggan akan memperoleh dan mempertahankan persetujuan yang diperlukan dari Pengguna yang Ditentukan untuk mengizinkan Pelanggan mengakses, memantau, menggunakan atau mengungkapkan konten, data, dan materi tersebut. Selanjutnya, Pelanggan akan memberi tahu Pengguna yang Ditentukan-nya bahwa setiap informasi yang diberikan sebagai bagian dari Layanan akan disediakan kepada SAP sebagai bagian dari pemberian Layanan oleh SAP.

2. ADDITIONAL TERMS/ SYARAT-SYARAT TAMBAHAN

2.1 SAP Cloud Identity- Use of SAP Cloud Identity is limited to use with the Service, even if use with other products or services is technically possible./

SAP Cloud Identity- Penggunaan atas SAP Cloud Identity terbatas untuk digunakan dengan Layanan, walaupun penggunaan dengan produk atau layanan lainnya memungkinkan secara teknis.

2.2 Map Service – The Service includes an integration with a third party on-line map service. The third party map service is not part of the Service, and Customer's use of the map service is subject to the terms of use associated with such map service. SAP is not responsible for providing the map service, and shall have no liability to Customer for Customer's inability to use the Service due to the inability to obtain or failure of the maps service./

Layanan Peta – Layanan mencakup integrasi dengan layanan peta on-line pihak ketiga. Layanan peta pihak ketiga bukan merupakan bagian dari Layanan tersebut, dan penggunaan Pelanggan atas layanan peta tunduk pada syarat-syarat penggunaan yang berkaitan dengan layanan peta tersebut. SAP tidak bertanggung jawab untuk menyediakan layanan peta, dan tidak akan bertanggung jawab kepada Pelanggan atas ketidakmampuan Pelanggan dalam menggunakan Layanan akibat ketidakmampuan untuk memperoleh atau kegagalan layanan peta.

2.3 APIs – The Service includes specific integration points to peer systems (e.g., telematics data broker) which are described in the Documentation. These integration points may be changed or deprecated by SAP upon reasonable notice to Customer, and it is Customer's obligation to ensure that it maintains the integration with connected peer systems upon SAP's change to or deprecation of any integration point./

API – Layanan mencakup titik integrasi spesifik ke sistem mitra (misalnya, perantara data telematika) yang diuraikan dalam Dokumentasi. Titik integrasi ini dapat diubah atau tidak disarankan lagi oleh SAP setelah adanya pemberitahuan yang wajar untuk Pelanggan, dan Pelanggan berkewajiban untuk memastikan bahwa pihaknya mempertahankan integrasi dengan sistem mitra yang tersambung setelah SAP mengubah atau tidak menyarankan titik integrasi mana pun.

2.4 Data Access – Customer may retrieve data through the user interface of the Service during the term of the subscription. Customer will not have direct access to Customer Data stored in the Service database for mass retrieval of data during the subscription term. At Customer's request upon termination of the Agreement, SAP shall, within a reasonable time period, remove, delete, purge, overwrite or otherwise render inaccessible all Customer Data still remaining on the servers used to host the Service to the extent possible based on the then-current technology available within the Service, unless and to the extent applicable laws and regulations require further retention of such data./

Akses Data – Pelanggan dapat mengambil data melalui antarmuka pengguna Layanan selama jangka waktu berlangganan. Pelanggan tidak akan memiliki akses langsung ke Data Pelanggan yang tersimpan dalam basis data Layanan untuk pengambilan massal data selama jangka waktu berlangganan. Sesuai permintaan Pelanggan setelah pengakhiran Perjanjian, SAP akan, dalam periode waktu yang wajar, menghilangkan, menghapus, membersihkan, menimpa, atau menghilangkan akses semua Data Pelanggan yang masih tersisa di server yang digunakan untuk meng-host Layanan sepanjang dimungkinkan, berdasarkan teknologi yang berlaku pada saat itu yang tersedia dalam Layanan, kecuali dan sepanjang hukum dan regulasi yang berlaku mewajibkan penyimpanan lebih lanjut data tersebut.